

## 纪念我们的朋友杜威·佛克马

(斯洛伐克) 马力安·高利克

杜威·佛克马 (Douwe W Fokkema) 教授于 2011 年 8 月 23 日永远地离开了。我们当时还在上海等他参加 8 月 8-12 号由复旦大学和上海师范大学主办的三年一度的中国比较文学学会 (CCLA) 第十届年会。中国比较文学学会会长乐黛云教授会前曾写信邀请他为与会者致欢迎辞, 但令人遗憾的是她未收到答复。于是, 在我来华的两三天前, 乐教授请我代替佛克马教授准备一份致辞。在我的欢迎辞中, 我没有提到他的名字, 但提到了他在现代文学及比较文学理论界几乎所有的“战友”, 从罗曼·雅各布森 (Roman Jakobson)、穆卡拉夫斯基 (Jan Mukařovský)、勒内·韦勒克 (René Wellek) 到亨利·雷马克 (Henry H.H. Remak) 和哈罗德·布鲁姆 (Harold Bloom), 是他们奠定了现代文学和比较文学理论的基础并构建了其颇具价值的理论原则。杜威也是他们的当中的一员。杜威去世六天后, 乐教授 8 月 29 日在给 my 的信中写道: “他的离开让我非常难过, 谁知道何时就轮到自己了呢?” 他们都生于 1931 年。

杜威·佛克马早先在阿姆斯特丹大学学习荷兰语言文学, 后在莱顿大学学习中国现代语言及文学。他在加州大学伯克利分校的陈世镛 (S.H. Chen)、西里尔·伯奇 (Cyril Birch) 教授以及哥伦比亚大学著名的两兄弟夏济安 (Tsi-an Hsia)、夏志清 (C.T. Hsia) 教授的指导下完成了博士论文——《中国文学与苏联影响》(1956-1960)》(*Literary Doctrine in China and Soviet Influence 1956-1960*)。该论文于 1965 年由 Mouton & C 公司在海牙出版, 是第一本探讨毛泽东时代中国当代文学批评的专著, 近期已由苏州大学季进教授译成中文。佛克马教授于 1966 年 4 月至 1968 年 2 月曾在荷兰政府驻北京临时代办处工作, 亲眼目睹了文化大革命中最恐怖的一个阶段 (1966-1969)。他在当时的日记的基础上, 在荷兰整理出版了 *Chinees dagboek* (1981) 以及之前的 *Standplaats Peking* (1970), 后者的英文版 *Report from Peking* (1971) 次年在北京出版发行。1972 年 9 月 5 日, 他将此书献给我, 上题“致另一位拜访者及伟大的朋友”。1963 年 7 月 25 日我第一次将我论述茅盾笔名的文章寄给他后, 我们就一直保持着信件往来。同年, 他接受了美国一项奖学金的资助准备“起航赴美”。

我和杜威·佛克马首次见面是 1966 年在哥本哈根附近的胡姆勒拜克 (Humblebaeck) 小镇举办的第十七届青年汉学家大会上。1972 年, 该会最后一次以青